



500400  
Clipper I

500410  
Clipper II

500411  
Clipper III



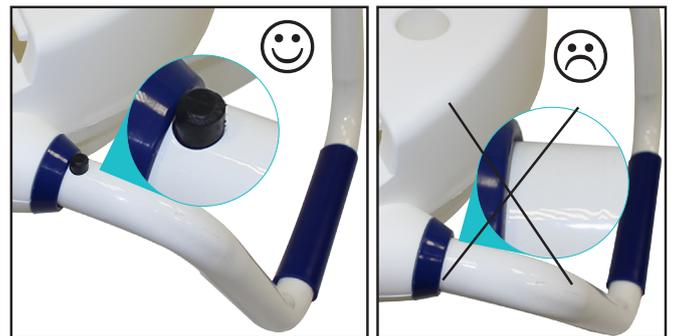
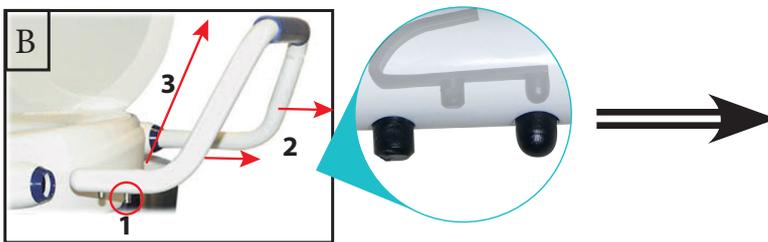
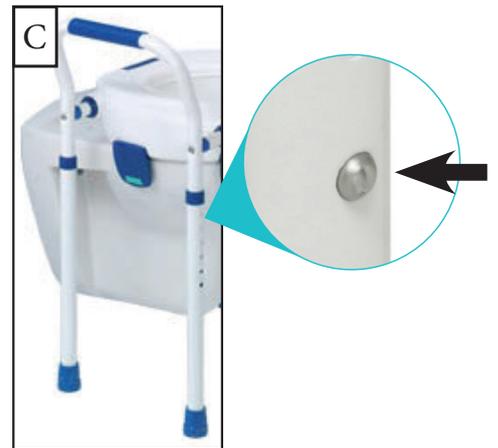
500420  
Clipper IV

500421  
Clipper V



500430  
Clipper VI

500431  
Clipper VII



Ref						
500400	11 cm	41 cm	42 cm	25*21 cm	1.1 kg	185 kg
500410					1.2 kg	
500411					1.6 kg	
500420		66 cm			2.7 kg	100 kg
500421		3.1 kg				
500430	52/64.5 cm	60 cm	5.4 kg	150 kg		
500431	6x2.5 cm		5.9 kg			



FR



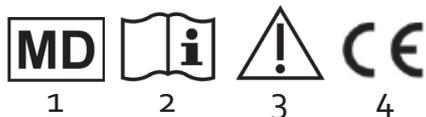
EN



DE



ES



1 2 3 4

	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Siga as instruções de segurança	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Certificado CE	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Significado dos símbolos	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Ιατρική Συσκευή
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	CE Συμμόρφωση
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Επεξήγηση Συμβόλων

**PT-** Por favor leia as instruções de segurança cuidadosamente antes de utilizar o produto, e guarde-as para futuras dúvidas.

### 1. Indicações de segurança

- ♥ Consultar sempre o seu vendedor especializado para a instalação do produto e utilização de maneira adequada.
- ♥ Evitar inclinar-se sobre o produto de modo a não cair.
- ♥ O utente não se deve sentar na tampa (produtos com tampa).
- ♥ Não guardar no exterior ou deixar ao sol. (Cuidado: não deixar o produto num carro ao sol!).
- ♥ Não utilizar o produto no exterior, apenas em locais adequados. (Por exemplo: Casas de banho).
- ♥ Não utilizar o produto para outro fim senão o que lhe é suposto. Por exemplo: não se coloque de joelhos ou em pé sobre o produto.
- ♥ Respeite sempre o peso máximo escrito na etiqueta.
- ♥ Não faça alterações ao produto. Usar apenas peças originais para substituir as partidas ou com defeito.
- ♥ Apenas pessoal qualificado está autorizado a reparar o produto.
- ♥ Uma vez instalado, assegure-se que está seguramente fixo antes de utilizar.
- ♥ Se não utilizar o produto por um período de tempo alargado, por favor, peça a verificação do produto por um profissional qualificado.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

### 2. Uso pretendido, indicações e contraindicações

#### Uso pretendido:

Um elevador de sanita é um anexo a uma sanita existente que adiciona altura .O objetivo principal deste elevador de sanita é tornar a instalação e as transferências (passagem em pé, e vice-versa) na sanita mais fácil e segura. Esta ajuda técnica é geralmente recomendada para pessoas que têm dificuldade em levantar-se do seu WC, que têm dificuldades de mobilidade, falta de força nos seus membros inferiores ou dificuldades de marcha.

#### Indicação

O elevador da sanita é muito útil para pessoas com mobilidade reduzida que não se podem levantar facilmente da sanita.

- Bloqueio parcial ou completo da mobilidade da coluna vertebral ou das articulações do joelho e da anca.
- Capacidade reduzida de se levantar ou sentar, tornando impossível a utilização de sanitas convencionais (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).
- Mantém uma posição sentada correta e ajuda na elevação usando apoios de braços (Clipper IV/V-500420-500421).
- Se for necessário ajuste de altura (Clipper VI/VII-500430-500431).

#### Contraindicação

Não use em caso de:

- Transtorno cognitivo - Perda de equilíbrio – Instabilidade em sentar

### 3. Instruções de instalação

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensinar a utilizar. Um uso errado ou um mau ajuste do produto pode levar a pressão incorreta no produto ou no paciente. Pergunte ao técnico como usar o produto e tenha a certa que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas.

Estes itens (exceto ref.500400) estão equipados com cliques que permitem uma fixação ao assento. As referências 500420 e 500421, estão equipadas com apoio de braços que oferecem suporte extra ao usuário. No entanto, se precisa de um apoio mais forte, deverá utilizar um produto de referência 500430e 500431. Não utilize o produto se verificar algum risco.

#### Ref.500400

1. Levante a tampa da sanita e o assento.
2. Posicione o assento corretamente na borda da sanita.
3. Este assento não é fixo, portanto pode ser desinstalado quando desejado.

#### Ref.500410 e 500411, veja [A]:

1. Levante a tampa da sanita e o assento.
2. Ajuste os cliques na posição desejada (1), coloque o assento na borda da sanita (2).
3. Verifique a estabilidade antes de utilizar.
4. Para remover o assento basta levantar. Reinicie a partir do ponto 1 para instalar novamente

#### Ref. 500420 e 500421, veja [B]:

1. Proceda de acordo com a referência 500410/500411
2. Os braços podem ser rodados para trás: primeiro pressione o botão localizado abaixo do apoio de braço (1), depois puxe o apoio de braços para o lado (2) e dobre o apoio (3).

#### Ref. 500430 e 500431, veja [B] + [C]:

1. Proceda de acordo com a referência 500410/500411
2. Ajuste as pernas com os botões. Todas pernas têm de estar ao mesmo nível.

#### Aluguel:

Este produto pode ser alugado a diferentes pacientes. Uma manutenção, limpeza e desinfecção completa devem ser realizadas antes de o produto ser entregue a novo usuário de acordo com as seguintes etapas:

- 1- Inspeção visual: verifique se o produto não foi danificado e verifique se há algum defeito.
- 2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona corretamente e repare-o, se necessário.
- 3- Limpeza e desinfecção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergentes suaves e isentos de cloro.

NÃO use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto.

Use apenas ferramentas adequadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfecção.

O manual de utilizador é parte integrante do produto e deve ser entregue a cada novo usuário.

#### 4.Limpeza

O elevador de assento deve ser limpo após cada utilização, com água e produtos não abrasivos, ou com água com sabão.

#### 5. Materiais

Ref 500400: Assento de polipropileno equipado com 4 adesivos antiderrapantes

Ref 500410 e 500411: Assento de polipropileno equipado com 4 cliques.

Ref 500420 e 500421: Assento de polipropileno equipado com 4 cliques e 2 braços

removíveis.

Ref 500430 e 500431: Assento de polipropileno equipado com 4 suportes de fixação e um quadro de segurança ajustável.

Alguns itens também estão equipados com uma tampa.

Os braços e o quadro são feitos de aço coberto com pintura epóxi

#### **6. Tratamento de resíduos**

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e disposição final dos produtos.

#### **7. Características técnicas**

O produto tem uma garantia de 2 anos, desde a data de compra, contra qualquer defeito de fabrico. Este produto é biocompatível. Período de uso: 2 anos.

Norma: DIN EN ISO 999 (08/98) 091215, EN 12182.